**Profile**

**Full name:** Nilesh Krishnarao Bandale

**Qualification:** B.A., LL.B

**Profession:** Lawyer and Advocate

**पत्ता:** Flat no. 6, Swapneel Apartments, Dashmesh Nagar,

**Aurangabad (South) 431 005 Maharashtra**

**Phone and e-mail :** 92345 2223 , [transnilesh@gmail.com](mailto:transnilesh@gmail.com)

**Date of birth :** August 8, 1980

**Marital Status:** Married

**Languages known:** Marathi, Hindi, English, Gujrati.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Sr. no.** | **Qualification** | **Board/Univ. Year of Passing** | **Subjects** |
| **१** | SSC | MSBSHSE, Aurangabad – 1995 | Sanskrit, Marathi, Maths., Science, History, English Geography |
| **२** | HSC | MSBSHSE Aurangabad- 1997 | Pol. Science, Sociology, Sanskrit, History |
| **३** | B.A. | Dr. Babasaheb AmbedkarMarathwa-da Uni. Aurangabad  2000 | Psychology, Economics, Pub-Administration |
| **४** | LL.B., | Dr. Babasaheb AmbedkarMarathwa-da Uni. Aurangabad  2005 | General.  Practicing at Aurangabad Courts since 2005. |
| **५** | MA (Marathi) (External) | Savitribai Phule Pune University | Practical and Applied Marathi with Translation Studies as an optional subject. |
| **६** | Certificate of Participation for Training of Translators | National Translation Mission, Mysore, Karanataka  December -2014 to January-2015 | Basics of Translation, Interpretation, Translation of Knowledge texts, Basics of Machine Translation, Use of computers in translation. |
| **६** | Workshop on Translation by NCERT, New Delhi | NCERT, Delhi,  January 27-30, 2016 | Translation of NTS Exam question papers in Marathi |
|  |  |  |  |

**Experience as a Translator:**

**No. of years:** 2005 to 2016

**Word count**:

**Marathi** : 4,00,000

**English**: 6,00,000

**Hindi**: 2,00,000

**Domains of translation and TL :**

१. Social Sciences, Science, Humanities, Engineering and Medical (Informed Consent Forms, brochures, reports- [Eng < Marathi, Marathi < English, Hindi < Marathi, English< Hindi, Hindi <Marathi] Forensic Science: Post mortem reports, forensic laboratory reports [English < मराठी, Marathi < English]

**२** Law and Legal: Translation of all kinds of legal literature like Act, Regulations, Notifications, byelaws, contracts, agreements, conveyances, various documents required in labor and industrial proceedings, translation of annexures required in English from Marathi, Hindi and Gujarati in the appeals etc. to be filed in Supreme and High Courts,

**३.Engineering:**

Chapters in the Building Code of India

**४. On-site Translation:**

1. Participated in the All India Bar Examination translation workshops from 2011 to 2012 in the translation of 1,80,000 words translation into Marathi.;

२. Member translator for Marathi for the translation of ITI exam. Papers to be held in New Delhi since May-June 2016.

3. Presently working as Member translator for Marathi for the translation of ITI exam. Papers to be held in New Delhi since December 2016.

**५. Publication:**

**The Lokpal and Lokayukta Act, 2014 in Marathi**

**Publisher: Kalpana Prakashan, Nanded, Maharashtra**

I do hereby declare that the abovesaid information is true and correct to the best of my knowledge.

Aurangabad Sd/-

16-12-2016 NILESH K. BANDALE

Advocate.